

¿AÚN NO CREES EN FANTASMAS?

JESÚS CABRERO JAVIER ORÁN

DE  
SUSAN HILL

# LA MUJER DE NEGRO

VERSIÓN DE  
STEPHEN  
MALLATRATT

DIRIGIDA POR  
VÍCTOR CONDE

30 AÑOS DE ÉXITO TEATRAL EN LONDRES

"UNA OBRA DE FANTASMAS  
QUE GARANTIZA ESCALOFRÍOS"  
DAILY EXPRESS

★★★★★

"VERDADERA  
EXPERIENCIA DE TERROR"  
SUNDAY TIMES

★★★★★

"UNA OBRA MAESTRA"  
THE GUARDIAN

★★★★★

UNA PRODUCCIÓN DE NEARCO PRODUCCIONES



DE SUSAN HILL  
LA MUJER  
DE NEGRO

VERSIÓN DE  
STEPHEN  
MALLATRATT

DIRIGIDA POR  
VÍCTOR CONDE

JESÚS CABRERO JAVIER ORÁN

Una obra basada en la novela de SUSAN HILL Versión STEPHEN MALLATRATT  
Dirección VÍCTOR CONDE

Diseño escenografía JAVIER RUIZ DE ALEGRÍA Diseño de iluminación LOLA BARROSO  
Diseño de vestuario ANAÏS ZEBROWSKI Diseño espacio sonoro MANUEL RODRÍGUEZ  
Movimiento y coreografía AMAYA GALEOTE Foto y diseño gráfico JAVIER NAVAL  
Regiduría LAURA OLIVÉ Traducción YLVA MALMCRONA

Márketing y redes sociales NoSoloSEO ruben@nearcoproducciones.com  
Comunicación CARLOS CALERO carlos@calerocomunicacion.com

Distribución TXALO PRODUCCIONES S.L.  
Una producción de NEARCO PRODUCCIONES  
[www.nearcoproducciones.com](http://www.nearcoproducciones.com)

Nuestro agradecimiento al TEATRO MUÑOZ SECA de Madrid y al TEATRO JOSÉ MARÍA RODERO de Torrejón de Ardoz  
para que "La mujer de negro" haya sido posible.

## S I N O P S I S

La acción se desarrolla en un teatro casi abandonado de Londres en torno a 1950. Arthur Kipps es un abogado obsesionado con una maldición que cree que ha sido lanzada sobre él y su familia por el espectro de una mujer. Ha alquilado el teatro y ha contratado a un joven actor para que le ayude a contar la terrible historia que le sucedió. Así podrá vencer el miedo que continuamente atormenta su alma.

Pero a medida que se adentran en sus memorias más oscuras, ambos van quedando atrapados en un mundo de sombras, niebla, misterio y terror...

## SUSAN HILL AUTORA

Nacida en 1942 en Scarborough (Inglaterra).

Prolífica autora conocida fundamentalmente por sus novelas de intriga, terror y misterio donde mezcla el ambiente gótico inglés y sus historias de fantasmas.

Influenciada por Daphne du Maurier, Virginia Woolf o las hermanas Brontë, su obra más conocida a nivel mundial es “La mujer de negro” (1982), traducida a más de 12 idiomas y estrenada en 41 países.

Autora también entre otros de “The Man In The Picture”, “The Battle For Gullywith”, “Extraño Encuentro”, “Aire y Ángeles”, “La Muñeca” o “La Señora De Winter”, una continuación del clásico de Daphne du Maurier, “Rebeca”.

Más recientemente ha creado una serie de libros policiales de éxito con el protagonismo del inspector Simon Serrailer.

Posee la editorial Long Barn Books y la revista literaria “Books And Company”.

Entre otros galardones, ha sido premiada con el Somerset Maugham Award (1971), Whitbread Novel Award (1972) o el John Llewellyn Rhys Prize (1972).



## STEPHEN MALLATRATT (1947 – 2004) VERSIÓN

Nacido en 1947 en Mill Hill (Londres). Dramaturgo, guionista de televisión y actor inglés. Conocido por su trabajo televisivo en las series de televisión “Coronation Street”, The Forsyte Saga” e “Island at War”, y por su adaptación teatral de la novela “La mujer de negro”, la cual se representa en el West End de Londres desde 1989. También fue actor, apareciendo en papeles menores en las películas “Carros de fuego” y “Brideshead Revisited”.

Alcanzó la fama internacional adaptando la novela de Susan Hill, “La mujer de negro”, la cual que se estrenó en Scarborough para cubrir un hueco en la programación y que en la actualidad lleva 30 años representándose de forma ininterrumpida en el Theater Fortune de Londres, solo superada por la mítica “La Ratonera” de Agatha Christie.

A mediados de la década de 1970, Mallatratt, a la vez que trabajaba como actor en la compañía de Alan Ayckbourn en Scarborough, escribió su primera obra teatral “An Englishman’s Home”, obra aclamada por la crítica.

Su talento y profesionalidad lo hicieron conocido como pieza fundamental del equipo de guionistas de “Coronation Street” y como autor de exitosas series de televisión.

Desgraciadamente, Stephen Mallatratt nos dejó prematuramente en 2004, en el mejor momento de su carrera.



# 30

AÑOS DE ÉXITO ININTERRUPIDO EN LONDRES

Un maravilloso ejercicio de tensión,  
creado a partir de una narración perfecta”

*THE INDEPENDENT*

“Una obra de fantasmas que garantiza escalofríos”

*DAYLY EXPRESS*

“Prepárate para ser atrapado por una de las mejores  
historias de terror que jamás verás en un escenario”

*DAILY TELEGRAPH*

“Verdadera experiencia de terror”

*SUNDAY TIMES*

“Una obra maestra”

*THE GUARDIAN*

# LA MUJER DE NEGRO

La primera representación de “LA MUJER DE NEGRO” tuvo lugar en el Stephen Joseph Theater de Scarborough el 12 de diciembre de 1987

La obra se estrenó en Londres el 11 de enero de 1989 en el Lyric Theater

La obra se representa de forma ininterrumpida en el Fortune Theater de Londres desde el 6 de junio de 1989, actualmente en su 30ª temporada

**La obra ha sido traducida a 12 idiomas y ha sido estrenada en 41 países.**



## Dirección

LA MUJER  
DE NEGRO

### Víctor Conde

Dramaturgo, director de teatro y cineasta. Estudia cinematografía en Barcelona y Los Angeles.

Se inicia en el cine en EEUU de la mano de Roger Corman, trabajando en la productora CONCORDE como Director de Arte en diversos films (From Unknown Origin; Kira's War; Carnosaur; entre otros.)

De vuelta en España realiza la versión en español y dirige el musical tea-tral **LA TIENDA DE LOS HORRORES** (estrenado en el Teatro Avenida de la Gran Vía De Madrid)

También es director teatral de las obras **CENA PARA DOS** protagonizada por José Luís Lopez-Vázquez, **LA MUERTE** de Woody Allen, de la cual también realiza la adaptación en español; el musical **1973, OLVIDA LOS TAMBORES** de Ana Diosadado, **PIJAMAS** o **CRIMEN PERFECTO**.

Ha sido también Director Artístico de STAGE ENTERTAINMENT durante cuatro años, desarrollando nuevos proyectos en España y Holanda y rea-lizando la supervisión artística de espectáculos como **Mamma Mia**, **Los Productores**, **Victor Victoria**, **High School Musical**, **Jesucristo Super-star**, **La Bella y La Bestia** y **Cabaret** entre otros.

Realiza la versión y dirección de la producción de **LA RATONERA** de Agatha Christie que permanece 7 años en cartel con producción en Madrid, en gira nacional y en Barcelona.

Es también creador y director del espectáculo **DE LOLITA A LOLA**, concierto teatralizado de Lolita Flores.

Co-Dirige **VOCES CONTRA EL PODER** lectura dramatizada protagonizada por Martin Sheen y María José Goyanes entre otros.

Es director y co-productor de **PEGADOS**, Premio MAX al Mejor Musical 2011.

Dirige el musical **EL ÚLTIMO JINETE (THE LAST HORSEMAN)**, producción internacional entre Arabia Saudí, Londres y España escrita por Ray Loriga y producida por Andrés Vicente Gómez. (2012)

En 2013 dirige **FISTERRA** protagonizada por Eva Hache, Ángeles Martín y por Blanca Portillo en su segunda temporada.

Es director y co-creador del espectáculo **THE HOLE 2**. (2014)

Dirige **EL CABARET DE LOS HOMBRE PERDIDOS** en los Teatros del Canal. (2015)

En 2015 trabaja como Director Asociado en Australia y Asia y Director Residente en España del musical **LOS MISERABLES** para CAMERON MACKINTOSH LTD.

Realiza diversos spots y video-clips para cine y televisión.

Escribe y dirige los cortometrajes **CANZONE** y **LESBOS INVADERS FROM OUTER SPACE!** este último premiado internacionalmente.

Escribe y dirige **VENUS**, estreno en el Teatro Pavón-Kamikaze en septiembre de 2017.

Adapta y dirige **MUERTE EN EL NILO**.

Dirige **HOMBRES QUE ESCRIBEN EN HABITACIONES PEQUEÑAS**, de Antonio Rojano, estrenada en el Centro Dramático Nacional/Teatro María Guerrero en octubre de 2019.

Director del film **VENUS**, película basada en la obra de teatro del mismo título.



## Reparto

### Jesús Cabrero

#### C I N E

"La danza de la lluvia" (2015) Dtor. Alber Ponte -"Conciencia robada" (2014) Teaser. Dtor Jose Juan Eleuterio -"A primera vista" (2014) Corto. Dtor Alber Ponte -"Aversión" (2014) Corto. Dtor Jose A. Campos Aguilera -"Casi inocentes" (2012) Dtora. Papick Lozano -"Recibes lo que das" (2010) Corto. Dtora. Belén Verdugo -"De bares" (2006) Dtor. Mario Iglesias -"El don de la duda" (2006) Dtor. Alber Ponte -"El triunfo" (2006) Dtora. Mireia Ros -"Por una mujer" (2005) Corto. Dtor. Chencho Campos -"El jardín de Leland". (2005) Corto. Dtor. Chema Díaz -"¡Hasta aquí hemos llegado!" (2002) Dtora. Yolanda García Serrano -"Ego te absolvo" (2002) Corto. Dtor. Julián Peñafiel -"Primer y último amor" (2001) Dtor. Antonio Jiménez Rico -"Arachnid" (2001) Dtor. Jack Sholder -"Diminutos del calvario" (2001) Corto. Dtor. Alber Ponte -"Tiempos de azúcar" (2001) Dtor. Juan Luis Iborra -"Sin vergüenza" (2001) Dtor. Joaquín Oristrel -"Km. 0" (2000) Dtores. J.L.Iborra y Y.G.Serrano -"Extraños" (1999) Imanol Uribe -"Yerma" (1998) Dtora. Pilar Tábora -"Policía 110" (1997) Película alemana -"Amor de hombre" (1997) Dtores. J.L.Iborra y Y.G.Serrano -"Los especialistas" (1996) Película alemana -"Ikebana" (1995) Dtor. Nel Escudero

#### T E L E V I S I Ó N

"Centro-Médico" (2015-2018) "Velvet" (2015) "La casta" (2015) Serie Tv internet "Ciega a citas" (2014) "Arrayán" (2012) "Los misterios de Laura" (2009) "Amar en tiempos revueltos" (2007-2009) "¿Quién mató a Hipólito Roldán? "I y II" (2009) Episodio de TV "A tortas con la vida" (2005) "Obsesión" (2005) "El comisario" (2004-2005) "Las cerezas del cementerio" (2005) "De moda" (2004) "Autopsia" (2002) "Hospital Central" (2000-2002) "Al salir de clase" (1998-1999) "Compañeros" (1998-1999) "Una de dos" (1998) "Tío Willy" (1998) "A las once en casa" (1998) "Periodistas" (1998) "Todos los hombres sois iguales" (1997) "Inquilinos" (1997) "Más que amigos" (1997) uu "La casa de Iós" (1997) "Piezas de recambio" (1996) que "Academia Gorrtiz" (1996) "Maravillas diez y pico" (1996) "Médico de familia" (1995) "Canguros" (1995) "Si Fausto fuera Faustina" (1995) "Eloisa esta debajo de un almendro" (1994) "Casa para dos" (1994) "¿Quien da la vez?" (1994) "Que loca peluquería" (1994) "El día que me quieras" (1994)

#### T E A T R O

"Aguacates". (2018-2019) Dtor. Jose Diez -"El Secuestro". (2017) Dtor. Gabriel Olivares -"La venganza de Don Mendo".(2016) Dtor. Jesus Castejon "Humo". (2015-2016) Autor. Juan Carlos Rubio -"En la ardiente oscuridad". (2015) Autor A.Buero Vallejo. Dtra Eva Rguez -"Mision Florimon". (2014-2016) Dtor Yllana. "La venganza de Don Mendo". (2014) Dtor Jesús Castejón "Off Topic". (2013-2014) Autor,Dtor. Miguel dei Juan -"Palabra de rata". (2013) Micro. Pedro P.Picazo. Dtor Diego Sanchidrian -"Sorpresa". (2013) Micro. Autor, Dtor. J.L.Iborra -"Por los pelos". (2010-2014) Dtor Cesareo Estevanez -"Duermevela". (2012) Micro. Autor, Dtor Antonio Alber -"Confidencias muy intimas". Dtor J.L.Iborra (2010) -"Mentiras,incienso y mirra". (2007-2009) J.L.Iborra, A.Alber. Dtor J.L.Iborra -"Cabaret". (2006-2007) -"Agamenon". (2005) Dtra. Rosa García Rodero -"Se busca impotente para convivir". (2003-2004) Dtor. Esteve Ferrer -"Esquina peligrosa". (1999) Dtor Arturo Gomez Aznar (A.G.A.) -"El becerro de metal". (1998) E.Pardo Bazán. Dtora Y.G.Serrano -"¿Quién soy yo?". (1997) -"Carlota". (1997) M.Mihura. Dtor A.G.A. -"Delito en la isla de las cabras". (1996) Hugo Betty. -"Usted puede ser un asesino". (1996) Alfonso Paso. Dtor A.G.A -"La barca de Caronte". (1996) Alberto Glez. Vergel. Dtor A.G.A. -"La barca sin pescador". (1995) Alejandro Casona. Dtor A.G.A.



### Javier Orán

#### C I N E

"LEGADO DE LOS HUESOS". Dir. Fernando González Molina. 2019  
 "VENUS". Dir. Víctor Conde. 2019  
 "BEFORE ERUPTION". Cortometraje. Dir. Roberto Pérez Toledo. 2019  
 "ASELINATO EN LA UNIVERSIDAD". TV Movie. Dir. Iñaki Peñafiel. 2018

#### T E L E V I S I Ó N

"HOSPITAL VALLE NORTE". TVE1. 2019  
 "SERVIR Y PROTEGER". TVE1. 2019

#### T E A T R O

"HIJOS DE LOS 90". Sala Azarte. 2019

LA MUJER  
DE NEGRO

## Equipo artístico

### Javier Ruiz de Alegría

#### Diseño de escenografía

Combina una formación artística dramática (Laboratorio de Teatro William Layton, Philippe Gaulier, alumno de José Carlos Plaza, Arnold Taraborrelli, Miguel Narros, etc...) y plástica (Licenciatura en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid), a la vez que incorpora una formación técnica paralela, fruto de la inclusión paulatina en el área del diseño de escenografía e iluminación y de la dirección técnica. Diseñador de escenografía e iluminación en multitud de montajes. Algunos de los más relevantes son: "Los Últimos días de Judas Iscariote" (2011) dirigido por Adán Black, "Taxidermia de un gorrión" (2016) y "Las Cervantas" (2016) ambas dirigidas por Fernando Soto, "Viejos Tiempos" (2012) dirigida por Ricardo Moya, "Festen" (2017) y "La Marquesa de O" ambas dirigidas por Magui Mira, "El Quitamiedos" dirigido por Iñaki Rikarte para Kulunka Teatro (2019), "Sé Infiel y no mires con Quién" de Josema Yuste (2019), "La isla del Aire" dirigido por Jorge Torres (2019), "Ciclos" de Gon Ramos e Inma Cuevas (2019).

Director técnico del CDN entre los años 2012 y 2016, director técnico del Festival VEO 2009-2011

### Lola Barroso

#### Diseño de iluminación

Diseñadora de Iluminación Escénica. PREMIO MAX 2018 al Mejor Diseño de Iluminación por la obra "Furiosa Escandinavia" producción del Teatro Español. Graduada en Técnicas Escénicas por la Universidad de Kent at Canterbury. Más de 20 años de experiencia como diseñadora de iluminación para producciones de teatro, danza, conciertos, opera y musicales. Ha trabajado para coreógrafos y directores como Manuel Legris, Patrick de Bana, Dani Pannullo, Chevy Muraday, Vicente León, Fermin Cabal, Fátima Miranda, Víctor Velasco, Juan Ollero y para diferentes compañías entre ellas la Compañía Nacional de Danza y el Centro Dramático Nacional. Compagina sus diseños con su labor docente en diferentes escuelas de Madrid. Forma parte de la Asociación Autores de Iluminación (A.A.I) desde el año 2010.

### Anaïs Zebrowski

#### Diseño de vestuario

Teatro musical "Evas" / Samuel Esteban / Teatro de las Vacas - Sala Tarambana / Madrid 2019-2020  
 Videoclip Carolina Durante "No tan jóvenes" / Ernesto Sevilla / Palacio de la Gavia / Madrid 2019  
 Teatro "Hombres que escriben en habitaciones pequeñas" / Victor Conde / T. Maria Guerrero, CDN / Madrid 2019  
 Teatro "Amor médico" / Hugo Nieto / Corral de Cervantes / Madrid 2019  
 Largometraje "Venus" / Victor Conde y Pol Torrents / Madrid 2019  
 Concierto "Premiere: de Broadway a Hollywood" / Jardines de Pedralbes / Barcelona, 2019  
 Performance teatral "Queens" / Pablo Paz / Madrid 2018-2019  
 Exposición "Lorca VS Shakespeare" / Sala Gran Vía / Madrid, 2018-2019  
 Performance "Blood Wedding" / Juan Ollero / Londres - Madrid 2018-2019  
 Cortometraje "Más allá de mi ventana" / Fernando Díaz / Madrid 2017-2018  
 Cortometraje "Que (no) llegué mañana" / Fermin Gil / Madrid 2017-2018  
 Cortometraje "Burbuilla" / Maria Fontan / Madrid 2017-2018  
 Obra teatral "Woyzeck" / Antonio Sansano / Madrid 2017-2018



LA MUJER  
DE NEGRO

D I S T R I B U C I Ó N



TXALO PRODUCCIONES  
Eziago Pol., 8, 20120 Eziago - Hernani, Gipuzkoa  
943 333 788

[www.txalo.com](http://www.txalo.com)

U N A P R O D U C C I Ó N D E N E A R C O P R O D U C C I O N E S

[www.nearcoproducciones.com](http://www.nearcoproducciones.com)